

6/4/75

BST Theological Institute, 1975

Copy 1

A.A. MacRae

Problems in Translation

TRANSLATION AND TEXT

000225

I have a big subject Translation and Text and I am going to deal with a subject perhaps somewhat even larger than the title suggests. I am going to start with the matter of the Word. John starts with it: In the beginning was the Word, and the Word was with God and the Word was God. Here is the very center, you might say, of our life -- the Word.

Now what do we mean by the Word. We read, In Him was life and the life was the light of men. Here the Word was Jesus Christ and the true Word that means most to any of us is Jesus Christ. There is all sorts of arguing about words. There is a great deal of arguing about precise meanings, and there are thousands of matters God has not revealed to us. But the one most essential matter in the life of any human being is the true Word, the Lord Jesus Christ -- the Word that was in the beginning with God, the Word that truly has life. Yet Jesus Christ Himself said: The Word is truth. There He was speaking of something beyond Himself. He was speaking of the Word of God that goes out and will not return to Him void. This Word then has two main aspects. It has the aspect of information, and the aspect of impact. ~~We~~ fundamentalists have a tendency to neglect the aspect of information as far as the Word of God Jesus Christ is concerned. We tend to read about Jesus Christ, how He died for us and what He can do for us, and so on, and that is tremendously important. That is the impact of the true Word. Some of the modernists take the teachings of Jesus Christ and study them a great deal and talk about them a great deal, and I think misinterpret them